

美国宾夕法尼亚大学沃顿商学院指定教材

# 卓越商务汉语教程

## ——高级阅读——

任长慧 主编 | 朱敏琪 张黎 陈红玉 编著



外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

# 卓越 商务汉语教程

## ——高级阅读——

A complex, layered graphic design featuring a grid background, a world map, a line graph with data points, and silhouettes of people standing on the graph's peaks. The design is composed of several overlapping panels with different patterns like binary code and circuitry.

外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS  
北京 BEIJING

## 图书在版编目(CIP)数据

卓越商务汉语教程. 高级阅读 / 任长慧主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2005.7  
ISBN 7-5600-5001-8

I. 卓… II. 任… III. 商务—汉语—阅读教学—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 082300 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 关 蕾

版式设计: 蔡 颖

封面设计: 袁 璐

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京大学印刷厂

开 本: 889×1194 1/16

印 张: 13.25

版 次: 2005 年 10 月第 1 版 2005 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-5001-8

定 价: 40.00 元

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

# 卓越商务汉语

## 前言

近十几年来,“汉语热”在西方国家如火如荼,这一方面是因为中国的改革开放使得西方人对东方文化有了进一步的了解;另一方面,随着全球化的发展,中国在国际市场中的重要性逐渐凸显出来,越来越多的商业界人士需要以汉语为工具来帮助他们进入中国市场,并在这个竞争激烈的市场中站稳脚跟。纵观目前的商务汉语教材,虽然各有所长,但很少能够将语言文化和企业管理结合在一起,教授给学生更深入的知识。所以我们编写了这套商务汉语阅读教材,以满足这一方面的需要。

这套教材有如下几个显著的特征:

首先,我们针对的读者群与以往的教材有所不同。以往的教材大部分是以对汉语语言学习有兴趣的学生为对象的。我们这套教材当然也是为了适应汉语学习的需要,但对读者的汉语水平要求比较高。他们应该已经掌握了较多的汉语词汇,能够比较流利地进行汉语对话。更重要的是,他们对于中国的文化,尤其是经贸环境,应该有一定的了解。因此,我们的读者群并不只限于学习汉语的学生,同时也适用于有一定汉语基础,希望更进一步了解中国文化及经贸状况的商业界人士。对于这样的读者群,我们采取的不再是单纯教授语言的方式,而是引导和启发的方式。学生通过对课文的学习,作相关的联想和分析,增强对中国文化和经贸环境的了解。

其次,在课文的安排上,我们跳出了以往教材的框架,不以词汇和语法为主,而是采用新的方法来帮助读者理解和记忆这些词汇和语法。例如,我们增加了“同义词辨析”这样的单元,通过同义词的比较分析和相应的例句,帮助读者辨别这些词汇,以便更好地运用和掌握。另外,除了主课文,我们还编写了补充课文,为读者提供相应的背景资料或者相关的阅读材料,汉语水平不同的读者可以根据自己的需求来选择主要攻读主课文还是补充课文。

第三,我们编写的这套教材主要是为了引导学生对课文所体现的经济、文化现象进行思考并用自己的语言表达出来。所以,在课后的练习中,我们会就一些问题让读者进行陈述、分析、比较、论述,阐释自己的观点以及进行假设。可以说,这种练习方式更具有实用性,更有深度,能够综合训练读者的语言能力及思考能力。

我们在教授汉语的过程中,还发现另外一个有趣的现象,或者说,是目前汉语教学的一个缺陷。很多学生拥有大量的词汇,甚至还知道不少成语,应该说他们的沟通和表达都没有问题,但是他们说的话或写的文章始终都不太地道。这其中的问题就是他们不知道在什么样的场合该使用什么样的词汇。所以,针对这个问题,这套教材注重引导读者去发现、了解和最终掌握如何使用“地道、得体、讲究”的语言。读者在学习这套教材的过程中不仅能够知道商业管理方面的词汇,还能够真正掌握它们的使用法,能够文雅地、地道地使用这些词汇。

本册教材共15课,分为经贸篇和人文篇两个部分。通过学习这些课文,读者对于汉语语言、中国经贸和企业管理乃至中国文化都会有更深入的了解。

在整个编写过程中,美国宾夕法尼亚大学沃顿商学院和珞德研究所的同仁及中文项目的同学给予了很多的帮助,尤其是珞德研究所所长Herring博士和国际教育研究中心(CIBER Center)的Sherrill Davis博士给予我很大的支持,我深表感激。另外,非常感谢外语教学与研究出版社的有关领导和编辑为这套教材的出版所作的努力,他们的建议和鼓励促成我们完成了整个编写工作。

任长慧 谨识

## 經 貿 篇

1. 跨国公司海外发展蔚然成风 2
2. 传媒成为中国第四大产业 14
3. 与众不同的沃尔玛 28
4. 美国“一元店”生意兴隆 42
5. 时尚成就星巴克 52
6. 电子商务的好处 64
7. 跨国公司选才标准 74
8. 商业腐败盛行全球 88

## 人 文 篇

9. 听懂别人话里的“弦外之音” 100
10. 决定成功的十种积极心态 114
11. 姚明控告可口可乐公司侵权 128
12. 中国都市的夜生活文化 142
13. 笃守信用的山西商人 154
14. 神奇的汉语 166
15. 个人求职简历的十个建议 178

主题词索引 192  
生词索引 196

## 卓越商务汉语教程 高级阅读

## 經 貿 篇

1. 跨國公司海外發展蔚然成風 3
2. 傳媒成為中國第四大產業 15
3. 與眾不同的沃爾瑪 29
4. 美國“一元店”生意興隆 43
5. 時尚成就星巴克 53
6. 電子商務的好處 65
7. 跨國公司選才標準 75
8. 商業腐敗盛行全球 89

## 人 文 篇

9. 聽懂別人話裏的“弦外之音” 101
10. 決定成功的十種積極心態 115
11. 姚明控告可口可樂公司侵權 129
12. 中國都市的夜生活文化 143
13. 篤守信用的山西商人 155
14. 神奇的漢語 167
15. 個人求職簡歷的十個建議 179

主題詞索引 193  
生詞索引 197

# 经 贸 篇

卓越商务汉语教程 高级阅读

# 經 貿 篇

卓越  
商务  
汉语  
教程



# 1. 跨国公司海外发展蔚然成风

导读

## Guide to reading

虽然美国总统正竭尽全力增加美国人的就业机会,但是越来越多的跨国企业还是把工作岗位转移到海外。2003年2月3日《商业周刊》的封面文章指出,这些转移到海外的工作岗位已经不只限于加工制造业,而且还包括了服务和高精技术等行业;其中,多数工作岗位流向了亚洲国家,尤其是中国和印度。

### 不仅仅是成本问题

有人也许会怀疑,美国企业寻求低成本的劳动力资源的行为,是在仿效20世纪80年代和90年代劳动密集型企业向中国投入数十亿美元的商业模式,为的是利用中国的低成本劳动力市场。确实,摩托罗拉向中国投资34亿美元的一个重要原因就是为要降低资源成本。但是摩托罗拉首席运营官迈克·扎菲洛维斯却认为,摩托罗拉的战略并不仅仅是为了节省成本,而是去寻求那些薪水低于美国同行的工厂工人或者软件工程师。他表示,中国存在着巨大的市场和智力资源,摩托罗拉需要在其中占据自己的位置。他认为,摩托罗拉除了扩大公司的海外员工队伍之外没有其他选择,“这是基本常识,一个全球性企业的运营需要有这样精明的方式。”

### 智力资源的诱惑

北京的微软亚洲研究中心主管张亚勤认为,比尔·盖茨并没有因为在中国投资研究中心而节省大笔美元。他认为,微软亚洲研究中心的总体成本与其他地区的微软研究中心很接近。虽然中国的薪水比较低,但是旅行支出及其他福利开支把这个优势抵消了。企业如果在全球范围内拥有研究机构就能够帮助企业更快地完成研究项目:当一个地区的员工在睡大觉的时候,另一个地区的员工可能正在埋头苦干,继续他白天没做完的工作。另外一个诱导因素是海外的智力资源。吸引和掌握当地的智力资源,对于研发新产品、提高产品质量是最重要的因素。英特尔公

#### 主题词语

成本

劳动力资源

劳动密集型

市场

智力资源

研发

战略转移

市场潜力

蓝领

白领



# 1. 跨國公司海外發展蔚然成風

## 導讀

## Guide to reading

雖然美國總統正竭盡全力增加美國人的就業機會，但是越來越多的跨國企業還是把工作崗位轉移到海外。2003年2月3日《商業周刊》的封面文章指出，這些轉移到海外的工作崗位已經不祇限於加工製造業，而且還包括了服務和高精技術等行業；其中，多數工作崗位流向了亞洲國家，尤其是中國和印度。

## 不僅僅是成本問題

有人也許會懷疑，美國企業尋求低成本的勞動力資源的行為，是在仿效20世紀80年代和90年代勞動密集型企業向中國投入數十億美元的商業模式，為的是利用中國的低成本勞動力市場。確實，摩托羅拉向中國投資34億美元的一個重要原因就是為了要降低資源成本。但是摩托羅拉首席運營官邁克·扎菲洛維斯却認為，摩托羅拉的戰略并不僅僅是為了節省成本，而是去尋求那些薪水低於美國同行的工廠工人或者軟件工程師。他表示，中國存在着巨大的市場和智力資源，摩托羅拉需要在其中占據自己的位置。他認為，摩托羅拉除了擴大公司的海外員工隊伍之外沒有其他選擇，“這是基本常識，一個全球性企業的運營需要有這樣精明的方式。”

## 智力資源的誘惑

北京的微軟亞洲研究中心主管張亞勤認為，比爾·蓋茨並沒有因為在中國投資研究中心而節省大筆美元。他認為，微軟亞洲研究中心的總體成本與其他地區的微軟研究中心很接近。雖然中國的薪水比較低，但是旅行支出及其他福利開支把這個優勢抵消了。企業如果在全球範圍內擁有研究機構就能夠幫助企業更快地完成研究項目：當一個地區的員工在睡大覺的時候，另一個地區的員工可能正在埋頭苦幹，繼續他白天沒做完的工作。另外一個誘導因素是海外的智力資源。吸引和掌握當地的智力資源，對於研發新產品、提高產品質量是最重要的因素。英特爾公

## 主題詞語

成本  
勞動力資源  
勞動密集型  
市場  
智力資源  
研發  
戰略轉移  
市場潛力  
藍領  
白領

Key words



您没看到农场是很正常的，因为我们已经把胡萝卜的生产和研发部门都转移到了中国……



司副总裁和亚太地区总经理杰森·陈认为：“我们希望英特尔成为一家真正的跨国公司。我们一直在美国投资，但是很清楚，这个行业是一个全球性的行业。我们希望保证自己能充分利用全球最优秀的智力资源。”

### 不可避免的战略转移

位于上海的飞利浦中国首席技术官佛郎斯·安派尔表示：“我们把注意力放在中国是看到了中国现在的情况。她具有全球五分之一的人口；中国政府正在全球事务中扮演重要的角色。当中国处在这样的位置的时候，你不得不参与其中。”通过在中国而不是在荷兰增加工程师数量，跨国公司能够更加清楚地掌握在这个主要市场中什么是可以做的，什么是不可以做的。“在中国这样重要的国家，你不得不采用该国的资源为这个市场生产出正确的产品。”

对跨国公司来说，中国等亚洲国家对跨国企业的吸引力越来越大，原因不仅仅是劳动力成本低，其雄厚的智力资源以及巨大的市场潜力正逐渐成为主要因素。正如当年将蓝领工作转移到这些国家一样，跨国企业正在中国招募更多的白领员工。

[根据2003年1月23日《美中时报》文章改编]

## 生词表 New words and phrases

|         |                   |                          |
|---------|-------------------|--------------------------|
| 1. 蔚然成风 | wèirán-chéngfēng  | become a common practice |
| 2. 转移   | zhuǎnyí           | shift; transfer          |
| 3. 封面文章 | fēngmiàn wénzhāng | cover story              |
| 4. 工作岗位 | gōngzuò gǎngwèi   | working position         |
| 5. 成本   | chéngběn          | cost                     |
| 6. 怀疑   | huáiyí            | doubt                    |
| 7. 资源   | zīyuán            | resource                 |
| 8. 密集型  | mìjíxíng          | intensive                |

司副總裁和亞太地區總經理杰森·陳認為：“我們希望英特爾成爲一家真正的跨國公司。我們一直在美國投資，但是我們很清楚，這個行業是一個全球性的行業。我們希望保證自己能充分利用全球最優秀的智力資源。”

## 不可避免的戰略轉移

位於上海的飛利浦中國首席技術官佛郎斯·安派爾表示：“我們把注意力放在中國是看到了中國現在的情況。她具有全球五分之一的人口；中國政府正在全球事務中扮演重要的角色。當中國處在這樣的位置的時候，你不得不參與其中。”通過在中國而不是在荷蘭增加工程師數量，跨國公司能够更加清楚地掌握在這個主要市場中什麼是可以做的，什麼是不可以做的。“在中國這樣重要的國家，你不得不採用該國的資源爲這個市場生產出正確的產品。”

對跨國公司來說，中國等亞洲國家對跨國企業的吸引力越來越大，原因不僅僅是勞動力成本低，其雄厚的智力資源以及巨大的市場潛力正逐漸成爲主要因素。正如當年將藍領工作轉移到這些國家一樣，跨國企業正在中國招募更多的白領員工。

〔根據 2003 年 1 月 23 日《美中時報》文章改編〕

您沒看到農場是很正常的，因爲我們已經把胡蘿卜的生產和研發部門都轉移到了中國……



## 生詞表

|         |                   |                          |
|---------|-------------------|--------------------------|
| 1. 蔚然成風 | wèirán-chéngfēng  | become a common practice |
| 2. 轉移   | zhuǎnyí           | shift; transfer          |
| 3. 封面文章 | fēngmiàn wénzhāng | cover story              |
| 4. 工作崗位 | gōngzuò gǎngwèi   | working position         |
| 5. 成本   | chéngběn          | cost                     |
| 6. 懷疑   | huáiyí            | doubt                    |
| 7. 資源   | zīyuán            | resource                 |
| 8. 密集型  | mìjíxíng          | intensive                |



|           |                    |                                        |
|-----------|--------------------|----------------------------------------|
| 9. 模式     | móshì              | mode; pattern; model                   |
| 10. 首席运营官 | shǒuxí yùnyíngguān | Chief Operating Officer; COO           |
| 11. 节省    | jiéshěng           | save                                   |
| 12. 同行    | tóngxíng           | people of the same trade or occupation |
| 13. 智力    | zhìlì              | intelligence; intellect                |
| 14. 选择    | xuǎnzé             | select; choose                         |
| 15. 基本常识  | jīběn chángshí     | common sense                           |
| 16. 精明    | jīngmíng           | astute; sagacious                      |
| 17. 诱惑    | yòuhuò             | attraction; temptation                 |
| 18. 总体    | zǒngtǐ             | overall; total                         |
| 19. 抵消    | dīxiāo             | offset                                 |
| 20. 拥有    | yōngyǒu            | possess                                |
| 21. 项目    | xiàngmù            | item; project                          |
| 22. 埋头苦干  | máitóu-kǔgàn       | bury oneself in hard work              |
| 23. 诱导因素  | yòudǎo yīnsù       | attractive factor                      |
| 24. 保证    | bǎozhèng           | promise; guarantee                     |
| 25. 充分利用  | chōngfèn lìyòng    | make full use of                       |
| 26. 不可避免  | bù kě bìmiǎn       | unavoidable                            |
| 27. 战略    | zhànlüè            | strategy                               |
| 28. 首席技术官 | shǒuxí jìshùguān   | Chief Technology Officer; CTO          |
| 29. 参与    | cānyù              | participate                            |
| 30. 正确    | zhèngquè           | correct; accurate                      |
| 31. 雄厚    | xiónghòu           | rich; abundant                         |
| 32. 蓝领    | lánlǐng            | blue collar                            |
| 33. 招募    | zhāomù             | recruit                                |
| 34. 白领    | báilǐng            | white collar                           |

## 同义词辨析

### 1. 选择——抉择

**选择：**挑选的意思。所指对象可以是具体的人和事物，也可以是抽象的事物，适用范围较宽，还可以重叠为“选择选择”。

**抉择：**侧重于两者之间的挑选。所指对象一般为重大的、抽象的事物，适用范围较窄，常用于书面语。

(1) 使用网上支付，选择哪种方式最好？（不能用“抉择”）

(2) 面临着生死的抉择，公司制定出了一系列重大的决策。（不能用“选择”）

|           |                      |                                          |
|-----------|----------------------|------------------------------------------|
| 9. 模式     | · móshì              | · mode; pattern; model                   |
| 10. 首席運營官 | · shǒuxí yùnyíngguān | · Chief Operating Officer; COO           |
| 11. 節省    | · jiéshěng           | · save                                   |
| 12. 同行    | · tóngháng           | · people of the same trade or occupation |
| 13. 智力    | · zhìlì              | · intelligence; intellect                |
| 14. 選擇    | · xuǎnzé             | · select; choose                         |
| 15. 基本常識  | · jīběn chángshí     | · common sense                           |
| 16. 精明    | · jīngmíng           | · astute; sagacious                      |
| 17. 誘惑    | · yòuhuò             | · attraction; temptation                 |
| 18. 總體    | · zǒngtǐ             | · overall; total                         |
| 19. 抵消    | · dīxiāo             | · offset                                 |
| 20. 擁有    | · yōngyǒu            | · possess                                |
| 21. 項目    | · xiàngmù            | · item; project                          |
| 22. 埋頭苦幹  | · máitóu-kǔgàn       | · bury oneself in hard work              |
| 23. 誘導因素  | · yòudǎo yīnsù       | · attractive factor                      |
| 24. 保證    | · bǎozhèng           | · promise; guarantee                     |
| 25. 充分利用  | · chōngfèn lìyòng    | · make full use of                       |
| 26. 不可避免  | · bù kě bìmiǎn       | · unavoidable                            |
| 27. 戰略    | · zhànlüè            | · strategy                               |
| 28. 首席技術官 | · shǒuxí jìshùguān   | · Chief Technology Officer; CTO          |
| 29. 參與    | · cānyù              | · participate                            |
| 30. 正確    | · zhèngquè           | · correct; accurate                      |
| 31. 雄厚    | · xiónghòu           | · rich; abundant                         |
| 32. 藍領    | · lánlǐng            | · blue collar                            |
| 33. 招募    | · zhāomù             | · recruit                                |
| 34. 白領    | · báilǐng            | · white collar                           |

## 同義詞辨析

### 1. 選擇——抉擇

**選擇：**挑選的意思。所指對象可以是具體的人和事物，也可以是抽象的事物，適用範圍較寬，還可以重疊為“選擇選擇”。

**抉擇：**側重於兩者之間的挑選。所指對象一般為重大的、抽象的事物，適用範圍較窄，常用於書面語。

(1) 使用網上支付，選擇哪種方式最好？（不能用“抉擇”）

(2) 面臨着生死的抉擇，公司制定出了一系列重大的決策。（不能用“選擇”）



## 2. 参与——参加

参与：侧重指加入某种集体活动。适用范围较窄，多用于书面语。

参加：除了指加入某种集体活动，还可以指加入某个集体、某种组织。适用范围较宽。

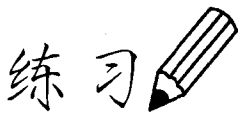
- (1) 该公司即将参与三家公司的组建。(不能用“参加”)  
 (2) 我们公司准备组团参加科技成果洽谈会。(不能用“参与”)

## 3. 正确——准确

正确：对，没有错误，切合实际和标准。既可以用于人，也可以用于具体或抽象的事物。

准确：侧重指行为的效果很准，没有偏差或误差。适用于测量、计算和语言表达等方面。

- (1) 只有在充分调查研究的基础上，才能作出正确的决断。(不能用“准确”)  
 (2) 经理要求会计部门提供的数据必须很准确。(不能用“正确”)



## Exercises

## 一、句型练习

Drills on syntax patterns: express the following meanings using the given patterns

## 1. 占据……位置

- 集体经济在中国轻工行业的发展中起了重要的作用。
- 为了获得高回报，他们决定在国际品牌竞争中取得领先的地位。

## 2. ……不得不……

- 面临着经济的回落，公司只好对明年的盈利目标作出相应的调整。
- 由于存在着严重的质量问题，这一批产品只能作报废处理。

## 3. 正如……一样

- 和许多企业相同，该公司的成长也经历了风风雨雨。
- 过去钢铁产量与国力之间的关系，和当今人们用科技水平来衡量国家实力相类似。

## 二、思考与表达

Think of the following questions and express your ideas

1.

陈述

为什么越来越多的跨国公司将工作岗位向海外转移？

2.

分析

摩托罗拉公司为什么要在中国建立研发机构？

## 2. 參與——參加

參與：側重指加入某種集體活動。適用範圍較窄，多用於書面語。

參加：除了指加入某種集體活動，還可以指加入某個集體、某種組織。適用範圍較寬。

- (1) 該公司即將參與三家公司的組建。(不能用“參加”)
- (2) 我們公司準備組團參加科技成果洽談會。(不能用“參與”)

## 3. 正確——準確

正確：對，沒有錯誤；切合實際和標準。既可以用於人，也可以用於具體或抽象的事物。

準確：側重指行為的效果很準，沒有偏差或誤差。適用於測量計算、和語言表達等方面。

- (1) 祇有在充分調查研究的基礎上，纔能作出正確的決斷。(不能用“準確”)
- (2) 經理要求會計部門提供的數據必須很準確。(不能用“正確”)



# Exercises

## 一、句型練習

Drills on syntax patterns: express the following meanings using the given patterns

### 1. 占據……位置

- 集體經濟在中國輕工行業的發展中起了重要的作用。
- 爲了獲得高回報，他們決定在國際品牌競爭中取得領先的地位。

### 2. ……不得不……

- 面臨着經濟的回落，公司祇好對明年的盈利目標作出相應的調整。
- 由於存在着嚴重的質量問題，這一批產品祇能作報廢處理。

### 3. 正如……一樣

- 和許多企業相同，該公司的成長也經歷了風風雨雨。
- 過去鋼鐵產量與國力之間的關係，和當今人們用科技水平來衡量國家實力相類似。

## 二、思考與表達

Think of the following questions and express your ideas

1.

陳述

爲什麼越來越多的跨國公司將工作崗位向海外轉移？

2.

分析

摩托羅拉公司爲什麼要在中國建立研發機構？

3.  
讨论

目前微软公司在中国投资不赚钱的原因是什么？

4.  
比较

工作岗位向海外转移会给本国就业市场带来什么结果？

5.  
观点

企业图发展“必须把注意力放在海外”。

6.  
假设

要创造双赢局面，跨国公司应该……

## 补充阅读

## Supplementary reading

根据下面的补充阅读材料和提出的问题，谈谈你的看法。

1. 举例说明跨国公司给中国带来了什么。
2. 解释一下“引来一个，带动一片”的轰动效应。
3. 什么原因促使跨国公司重视中国市场？

### 跨国公司给中国带来了什么？

迄今为止，全球500强中的大多数跨国公司都已经来到了中国。他们到底给中国带来了什么？

当前，跨国公司投资已经成为中国利用外商直接投资的重要组成部分。据美林公司6月份公布的一份评估报告称，在中国国内市场，至少有快速发展的消费品、重型机械设备、汽车、移动电话和电脑硬件行业的跨国公司是盈利的。

2002年，中国首次超过美国成为最大的外商投资目的国。2003年的非典疫情也没有削弱中国的核心吸引力：低廉优质的劳动力、正在改善的技术和快速扩大的消费群。参加2002年年检的218家企业的统计数据显示，2001年世界著名跨国公司在深圳投资的企业年销售总收入为1342.94亿元，其中出口销售总收入为99.847亿美元，盈利总额为123.7亿元，有76.15%的企业盈利。

前几年，跨国公司在中国扩大投资已初见成效。首先，在上海，瑞士罗氏公司的两个合资企业分别由初期的3000万美元和1700万美元扩资到4500万美元和2010万美元；英特尔公司的投资规模从9510万美元增

胡萝卜集团已经去中国了，我们自然也不能落后。



3.  
討論

目前微軟公司在中國投資不賺錢的原因是什麼？

4.  
比較

工作崗位向海外轉移會給本國就業市場帶來什麼結果？

5.  
觀點

企業圖發展“必須把注意力放在海外”。

6.  
假設

要創造雙贏局面，跨國公司應該……

## 補充閱讀

## Supplementary reading

根據下面的補充閱讀材料和提出的問題，談談你的看法。

1. 舉例說明跨國公司給中國帶來了什麼。
2. 解釋一下“引來一個，帶動一片”的轟動效應。
3. 什麼原因促使跨國公司重視中國市場？

## 跨國公司給中國帶來了什麼？

迄今為止，全球500強中的大多數跨國公司都已經來到了中國。他們到底給中國帶來了什麼？

當前，跨國公司投資已經成為中國利用外商直接投資的重要組成部分。據美林公司6月份公布的一份評估報告稱，在中國國內市場，至少有快速發展的消費品、重型機械設備、汽車、移動電話和電腦硬件行業的跨國公司是盈利的。

2002年，中國首次超過美國成為最大的外商投資目的國。2003年的非典疫情也沒有削弱中國的核心吸引力：低廉優質的勞動力、正在改善的技術和快速擴大的消費群。參加2002年年檢的218家企業的統計數據顯示，2001年世界著名跨國公司在深圳投資的企業年銷售總收入為1342.94億元，其中出口銷售總收入為99.847億美元，盈利總額為123.7億元，有76.15%的企業盈利。

前幾年，跨國公司在中國擴大投資已初見成效。首先，在上海，瑞士羅氏公司的兩個合資企業分別由初期的3000萬美元和1700萬美元擴資到4500萬美元和2010萬美元；英特爾公司的投資規模從9510萬美元增

胡蘿卜集團已經去中國了，我們自然也不能落后。





加到1.98亿美元；惠普、飞利浦、拜尔、大众、蒂森克虏伯等公司也纷纷增资。其次，同一家企业开始设立多家子公司，如日立公司相继设立了六家企业，涉及电子、精密仪器、餐饮等行业；美国的霍尼韦尔国际集团设立了三家企业；德国西门子、日本富士通和韩国三星电子等分别设立了两家企业。三是部分企业开始设立独立的研发机构，如艾默生电气（苏州）有限公司设立了环境优化技术研发中心等。跨国公司加快了调整、研发本土化战略步子。目前已有近400家在中国投资的公司设立了研发中心，摩托罗拉公司在中国已经有了18家研发中心。

在计算机方面，从外围设备、硬盘驱动器、主板机、磁阻磁头到整机的生产，集中了以戴尔、IBM、康柏等著名跨国公司投资的企业为首的十多家国际知名厂家，这些大企业又与1500多家中小企业构成配套关系，形成了计算机生产链。在办公室自动化设备制造方面，施乐、理光、东芝等国际大公司生产各种类型的复印机、彩色复印机、激光打印机、喷墨打印机，同时也跟进了数百家中小配套厂家。

在天津，跨国公司投资的联动效应产生了“引来一个，带动一片”的轰动效应，提升了关联配套技术，使一批中小企业走出困境。跨国公司为提高当地化程度，不仅带来了一大批为其配套的外资企业，而且也带来了一个巨大的配套市场。在购买零部件和原材料时，必然会提出相应的技术标准和技术指导，从而带动和促进了一批与之关联的配套产业的发展。跨国公司在上海、苏州一带的投资，带动了长江三角洲的联动，形成吸引外资的群集效应。另外，跨国公司在北京的投资区域相对集中，产业聚集效应更明显。

跨国公司的进入，带动了劳动就业，更重要的是促进了人员素质的提高。跨国公司先进的管理模式和经营理念，在他们大力提倡本地化的今天，也为中国造就了一批懂得现代化管理、掌握先进技术、善于进行国际性经营的人才。新的企业机制加快了人们思想观念的更新，为中国改革开放的顺利进行起到了助推作用。据统计，在天津，近60%的跨国公司投资企业对方技术人员进行过短期和中长期培训。摩托罗拉（中国）电子有限公司等企业在中国还专门设立了培训基地。

跨国公司给中国带来了一片新气象，促动了资金流、物流、人流。跨国公司之所以如此青睐中国市场，和中国经济发展所产生的良性循环这一重要诱因是绝然分不开的。

[根据 2003 年 9 月 11 日《人民日报》（海外版）文章改编]

作文

谈谈跨国公司在中国的发展前景。